

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2023 年 09 月份堂區通訊 第 182 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

支票備註：**Chinese community ( cccsjb )**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

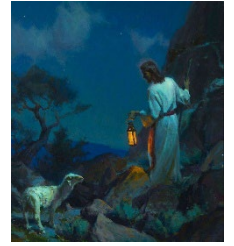
## 常年期第二十三主日（甲年）



### 教會重要節日和慶典：

- 09/08/2023 聖母誕辰
- 09/14/2023 光榮十字架天

## 信仰團體的生活與祈禱【福音：瑪十八 15-20】



那時候，耶穌對門徒說：

15「如果你的弟兄得罪了你，去，要在你和他獨處的時候，規勸他；如果他聽從了你，你便賺得了你的兄弟；

16但他如果不聽，你就另帶上一個或兩個人，為叫任何事情，憑兩個或三個見證人的口供，得以成立。

17若是他仍不聽從他們，你要告訴教會；如果他連教會也不聽從，你就將他看作外教人或稅吏。

18我實在告訴你們：凡你們在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你們在地上所釋放的，在天上也要被釋放。

19我實在告訴你們：若你們中二人，在地上同心合意，無論為什麼事祈禱，我在天之父，必要給他們成就，

20因為那裡有兩個或三個人，因我的名字聚在一起，我就在他們中間。」

### 【經文脈絡】

瑪竇福音第十八章是耶穌的「五篇演講」中的第四篇，內容是有關團體生活的基本問題。嚴格而言，耶穌的演講到第 20 節就結束了，但相同的思想脈絡則一直延續到十八章的結束。這整章演講的內容是針對瑪竇的教會團體量身訂做，教導團體的成員共同生活之道。

本主日的福音選自瑪十八 15-18，是耶穌整篇講詞的最後兩段：「團體內弟兄該如何彼此糾正」（15-18）和「共同祈禱的力量」（19-20）。而伯多祿的問題：「應該原諒弟兄幾次？」以及耶穌講的「惡僕的比喻」（21-35），則是下個主日（廿四主日）的福音內容。

### 團體內弟兄該如何彼此糾正

瑪十八 15-18 談論團體內的弟兄們該如何彼此糾正；但是紀律並非團體生活中唯一重要的事，弟兄們更應該彼此寬恕。因此，瑪竇在 21 節以後便是處理這個問題，由此可以看出瑪竇相當平衡而且務實地處理團體生活的課題。

這段有關團體中彼此糾正的討論，反映出猶太基督徒具體生活實踐的樣式：團體具有「束縛」與「釋放」的權力（18），對於冥頑不靈、不肯悔改的成員，團體應把他們逐出團體（17）。

### 弟兄之間彼此糾正（瑪十八 15-17）

舊約教導弟兄之間不可彼此仇恨、報復，而應該彼此糾正（肋十九 17-18），新約中的耶穌則更進一步，要求其跟隨者要彼此寬恕與和好（瑪五 24，六 12，七 1-5，十八 32-33）。瑪竇在這段經文中詳細說明審理案件的程序：從個人勸導、到尋求二或三個證人、最後把案件呈到教會團體前（瑪十八 16）。

有關證人的規則在申十九 15 便有記載，猶太人團體一直嚴格遵守奉行（瑪二六 60；宗六 13），在基督徒團體中亦可看到迴響（若八 17；默十一 3）。團體對一位弟兄所施行的最嚴厲懲罰，便是將他視為「外邦人或稅吏」，意思就是將他逐出團體。這段經文的背後，預設了一個對團體造成嚴重傷害，甚至危及整個團體存活的重重大事件；這段經文同時也反映出，初期的猶太基督徒團體，對於紀律性案件的實際處理方式。

## 束縛與釋放的權柄

瑪十八 18 和十六 19 的經文內容幾乎完全相同，都是有關束縛與釋放的權柄。瑪十六 19 針對伯多祿一人，但瑪十八 18 則顯示整個門徒團體都被賦予了這樣的權柄。這兩句話的根源，都來自於復活的主派遣門徒的話語（瑪二八 19-20；若二十 23）。基本上這是對整個門徒團體說的話，在復活顯現的報導中以那「十一人」為團體的代表。梵二大公會議肯定（教會 No.17；傳教 No.5）這個基督的派遣，在教會歷史中一直延續下來。瑪竇按照自己編輯的需要，將他所收集到的傳統，運用到伯多祿個人或整個門徒團體上。對瑪竇而言最重要的是，宗徒們的權柄來自於主親自召叫了他們，並派遣他們傳揚福音。



## 共同祈禱的力量（瑪十八 19-20）

瑪十八 19-20 兩節經文，在思想脈絡上和前面的經文並不連貫。因為在這裡所討論的不再是重新賺得、或驅逐一位犯罪的弟兄，也不是團體擁有的權柄；而是團體成員應一起祈禱，如此耶穌必臨在於他們中間，因此天父也必會俯允他們的祈禱。

## 同心合意的祈禱（瑪十八 19）

「求恩」的祈禱，是瑪竇福音中常見的主題，只要充滿信心，毫不懷疑，則必定會實現（參閱：六 8，七 7-11，十七 20，二一 21-22）。這一節經文則特別強調共同的、同心合意的祈禱，而且這裡不再說整個團體，而是只要二個人一起祈禱，就必能呼求天主的力量降來，實現他們的渴求。這當然是一個鼓勵團體，盡量如弟兄般一起祈禱的話語。

## 耶穌的臨在（瑪十八 20）

根據猶太信仰傳統，兩人以上共同研讀「法律」（妥拉）時，天主便臨在於他們當中。基督徒團體延續這個傳統，相信在團體相聚共同祈禱時，耶穌基督也實在地臨在於他們當中。這個信仰最深的基礎是復活的主的許諾：「我和你們天天在一起，直到今世的終結。」（瑪二八 20）而且耶穌誕生時的名字，本來就是「天主與我們同在」（瑪一 23）。就如天主曾經陪伴、引領以色列子民走過曠野進入福地，現在耶穌也和那些因祂的名而相聚的團體在一起。當基督徒紀念、呼求祂時，祂便和他們在一起，因此他們向天主所做的祈求必定實現。

## 【綜合反省】

耶穌的生活和教導，是一切基督徒團體共同生活的基礎。基督徒團體應該同心合意的祈禱，如此他們必會經驗到耶穌的臨在和天父的大能。基督徒團體生活當然也具有現實的幅度，需要具體實用的生活規則，以及解決各種衝突的辦法。當團體中有人犯罪時，絕非某一個人的私人的事件，每一個弟兄姊妹都有責任幫助迷途者重返正道；將犯罪者逐出團體，是最後不得已時才採行的做法。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄姊妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書（單樞機-生命告別之旅系列）。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的

朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。

- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。

- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。

- 親愛的慕道者及主內弟兄姐妹們：

大家好！誠摯歡迎大家參加(EI Cerrito)天主教華人團體主辦的2023/24年度成人慕道班。慕道班從9/3/2023起開始舉辦，每個主日(週日)的晚上7:30PM在網上(Zoom)進行。以介紹天主教教理為主，課程請參閱附錄課程表。

9/3/2023主日的第一堂慕道課主要是讓參加者們互相認識與彼此交流，並簡介未來課程。

歡迎參加者們共聚在天主愛的大家庭裡並去探索天主指引給我們的道路，真理和生命。

敬請直接雙擊以下連結，加入 Zoom 會議的慕道課程：

<https://us06web.zoom.us/j/83527908845?pwd=cDRiZ0VjUUV4YTdtUFlyYXZDdyt4Zz09>

會議號碼：835 2790 8845

密碼：cccsjb

感謝主讚美主！

(EI Cerrito)天主教華人團體慕道班



天主教(CCCSJB)2023-2024华人慕道班				
欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴				
ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH				
11150 San Pablo Ave.El Cerrito CA94530				
Zoom: 835 2790 8845 密码 cccsjb				
时间:每主日晚上 7:30PM-8:30PM(讲员); 8:30PM--9:00PM(分享) 联系人:周曼茜/吕越平				
主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	讲员
9/3/23	常年期第22主日	甲年	欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道课程和内容的简介	众慕道者, 讲员, 教友
9/10/23	常年期第23主日		天主教教理根据—圣传, 圣经	
9/17/23	常年期第24主日		天主的存在	
9/24/23	常年期第25主日		基督徒信仰的宣认: 天主圣三---天主圣父	
10/1/23	常年期第26主日		天主圣三---天主圣子耶稣基督(1)	
10/8/23	常年期第27主日		天主圣三---天主圣子耶稣基督(2)	
10/15/23	常年期第28主日		天主圣三---天主圣神	
10/22/23	常年期第29主日		天主教会	
10/29/23	常年期第30主日		死亡, 复活, 公审判	
11/5/23	常年期第31主日		分享, 互动, 座谈	慕道者, 讲员, 教友
11/12/23	常年期第32主日		七件圣事, 圣事概论(圣洗圣事, 坚振圣事)	ANNA
11/19/23	常年期第33主日		七件圣事(圣体圣事, 基督的圣宴 ---弥撒)	小红
11/26/23	基督普世君王节	感恩节 假期	课程暂停	
12/3/23	降临期 第一主日	乙年	七件圣事(傅油圣事, 告解圣事)	
12/10/23	降临期 第二主日		七件圣事(圣秩圣事, 婚配圣事)	
12/17/23	降临期 第三主日		基督徒生活中的祈祷	小红
12/24/23	降临期 第四主日	圣诞节 假期	课程暂停	
12/31/23	圣家节	新年 假期	课程暂停	
1/7/24	主受洗		人的尊严	
1/14/24	常年期第2主日		天主的十诫(第一诫命, 第二诫命)	
1/21/24	常年期第3主日		天主的十诫(第三诫命, 第四诫命)	
1/28/24	常年期第4主日		天主的十诫(第五诫命, 第六诫命)	
2/4/24	常年期第5主日		天主的十诫(第七诫命, 第八诫命)	LULU
2/11/24	常年期第6主日	农历新年 假期	课程暂停	
2/18/24	四旬期第1主日		天主的十诫(第九诫命, 第十诫命)	LULU
2/25/24	四旬期第2主日		分享, 互动座谈	慕道者, 讲员, 教友
3/3/24	四旬期第3主日		圣母和圣人的敬礼	ANNA
3/10/24	四旬期第4主日		分享	神父与大家分享
3/17/24	四旬期第5主日		路加福音(一)	程保禄
3/24/24	圣枝主日		路加福音(二)	程保禄
3/31/24	耶稣复活主日	领洗	领洗准备(弥撒前), 庆祝茶会(弥撒后); 领洗分享, 团体读经班及各善会介绍	慕道者, 讲员, 教友

备注:慕道课程暂定如上, 另讲员栏中还没有讲员的, 我们还在努力联系中, 非常感谢陈神父愿意作后备支持参与慕道旅程, 如有变动另行通知。